

再等一週 MAIS UMA SEMANA

病毒學博士張耀鴻認為，澳門疫情尚算受控。若沒有再新增社區感染個案並保持到一週，相信屆時可放寬社交距離措施

O virologista Jacky Cheong diz que a situação epidémica em Macau está a ser bem gerida. Se o número de casos chegar a zero, acredita que a cidade voltará a abrir dentro de uma semana

4-6

競爭一觸即發 Competição no horizonte

博彩業顧問李忠良表示，「至少有3間企業或財團」對競投澳門賭牌感興趣。學者蕭志成預測，今次或將有「規模較少、外圍的競爭對手」參與。亦有分析認為，在現有美資博企中，很大可能會有最少一間因中美關係而失去賭牌

“Existem pelo menos mais três” interessados nas novas concessões, indica Ben Lee, consultor da indústria. Esta “pequena concorrência”, caracteriza o académico Ricardo Siu, vai a jogo sabendo que as empresas norte-americanas poderão ser fragilizadas pela tensão entre as duas potências

7-9



巴西投資安哥拉農業 Brasil aposta nos campos angolanos

巴西希望給予安哥拉技術和財政支援，以創建一個農業超級大國。經濟學家阿澤維多（Flávio Azevedo）指：「巴西與安哥拉互惠互惠。」

O Brasil quer dar apoio técnico e financeiro a Angola para criar uma superpotência agrícola. “Cresce o Brasil e cresce Angola”, explica o economista Flávio Azevedo

17-19

為己為人
預約接種
新型冠狀病毒疫苗

掃描二維碼
或輸入網址



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

新型冠狀病毒感染應變協調中心

Por si, pelos outros,
vacine-se. Proteja-se da
COVID-19

Marcação da Vacina



Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico
<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

社區個案驟減
DESCIDA A PIQUE

過去9天，本澳在社區發現的陽
性個案大跌97%

Casos na comunidade
desceram 97% nos últimos
9 dias

最新報導 ÚLTIMA

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
2823 6363





李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo
de Instituição de Macau

促擴大百億經援範圍利社會抗疫 10 MIL MILHÕES DE PATACAS PARA AUXÍLIO ECONÓMICO DURANTE A PANDEMIA

行政長官於7月9日作出批示，本澳在7月11日至18日期間，暫停所有非維生必需的工商業活動，包括娛樂場及建築地盤等公司及場所暫停運作，但維持社會必要運作及居民生活所需的公司或場所不會受到影響。今波疫情發展至今接近四周，對本澳社會及各行各業，尤其中小微企的經營造成重大打擊。有關停工措施以防疫大局出發，相信社會大眾均能理解並作相應配合，然而，在經濟仍未恢復、疫情持續影響的情況下，難以避免影響大部分企業經營及僱員收入，對經濟民生造成更大影響。

疫情持續，各行各業及廣大居民將面

臨的困難仍難以預測，而是次停工措施涉及面大、受影響居民眾多，工商業公司及場所在暫停運作期間不少僱員將被要求以「無薪」處理，直接減少其每月收入，勢必對其家庭經濟造成影響，而早前特區政府雖然公佈即將推出百億經援方案，但不少行業的居民認為未能切實體恤各行業及不同群體面臨的困境。

建議特區政府廣泛收集社會意見，儘快作出全面評估，針對社會當中的合理訴求作出回應，調整百億經援方案，推出惠及全澳居民的援助措施，例如增發一期現金分享或消費卡等，減輕民眾生活壓力。當局應放寬措施當中對

僱員2020至2021年職業稅收益不超過48萬元上限規定，確保包括「夾心階層」在內的更多僱員均能獲得相應支援，有利社會共同抗疫。

另外，疫情下弱勢群體及長者生活更為困難，各方面需求應得到更大關注，他建議當局設立「關愛基金」，填補相關群體減少的央積金收入，及時為相關家庭給予適當的保障，紓緩相關群體生活壓力。並促請當局調整百億經援措施，送交相關預算修改法案至立法會，讓社會可儘快紓困。同時，建議當局因應疫情發展趨勢及經濟狀況，結合社會訴求制定預案，適時推出其他支援措施，確保社會穩定。📍

O Chefe do Executivo declarou no dia 9 de julho que todas as atividades comerciais e industriais não essenciais serão suspensas entre os dias 11 e 18 de julho, incluindo casinos e locais de construção. Contudo, empresas e estabelecimentos necessários para o bom funcionamento da sociedade não devem ser afetados.

O atual surto tem-se vindo a alastrar ao longo das últimas quatro semanas, deixando um impacto enorme sobre a comunidade local e todos os setores de atividade de Macau, especialmente pequenas e médias empresas. A população deve colaborar com as medidas de prevenção pandémica, contudo, com o impacto contínuo da pandemia numa economia ainda em recuperação, é impossível garantir que os rendimentos de grande parte destes dos trabalhadores não sejam afetados. Portanto, o impacto sobre a saúde económica e população local será tremendo.

À medida que a pandemia continua a evoluir, é difícil prever os obstáculos que os vários setores e a população irão enfrentar. Esta suspensão é

alargada, e por isso afeta um grande número de residentes. Muitos trabalhadores das áreas comercial e industrial vão ficar sem rendimentos durante este período, o que deixa uma marca direta no seu rendimento mensal e terá um fardo pesado para essas famílias. Apesar do Governo da RAEM ter anunciado medidas de auxílio financeiro no valor de 10 mil milhões de patacas, vários residentes acreditam que estas não dão resposta às várias dificuldades sentidas por diferentes grupos e indústrias.

O Governo deve recolher várias opiniões entre a comunidade, para dar resposta às exigências da população através de uma avaliação ampla. O auxílio de 10 mil milhões deve ser ajustado e implementadas novas medidas com todos os membros da sociedade em mente, como por exemplo a atribuição adicional de participação pecuniária ou de cartões de consumo eletrónico, de forma aliviar o fardo económico sobre a população. Para garantir que mais trabalhadores, inclusive da “classe

sanduíche”, sejam inseridos no pacote financeiro para trabalhadores residentes por conta de outrem, que em 2020 e 2021 tiveram um rendimento inferior a 480 mil patacas, o valor deve ser flexibilizado.

No atual contexto epidémico, os grupos mais desfavorecidos e idosos com necessidades especiais devem ser auxiliados. Por isso, sugiro a criação de um “Fundo de Caridade” para compensar a falta de recursos do regime de previdência central e oferecer às famílias afetadas a proteção adequada. O Governo deverá ajustar este plano de 10 mil milhões de patacas e apresentar a sua proposta à Assembleia Legislativa para que a comunidade seja auxiliada o mais rápido possível. As autoridades devem ainda formular um plano que tenha em consideração a tendência de desenvolvimento da pandemia e atual situação económica, que siga as aspirações da comunidade e apresente medidas de auxílio variadas para garantir a estabilidade social. 📍

行動與反應 AÇÃO-REAÇÃO



古澤霖 GUILHERME REGO*

疫情下，澳門幾乎靜止了。流動僅限於維生需要和全民核檢。全民檢越來越頻密。自發現首宗個案起，四個星期過去了，抗疫措施雖然被接受，但不足以控制病毒擴散。

於是，這城市進入了「相對靜止」的一週。這對減少病例並重新與內地通關非常重要，但社會對此再次出現兩極意見。有的歡迎措施，指應該更早推出；有的則感到焦慮，因為他們看到外地的與疫共存，並不會上演這些影響生活的情景。基於這變種病毒在感染兩至三日後就能被檢測出來，現時的限制措施在數以日計的日子內可以切斷社區傳播。最重要的是儘快令經濟復甦，而只有

在疫情緩和後，經濟復甦才有可能發生。過去23日，社會嘗試在控制疫情和經濟之間作平衡，最後，大家明白到兩方都是輸家。我們要和內地通關—最少直至我們有更多的收入來源之前—而為此，每當有疫情出現時，我們要迅速且有效地控制，避免不必要的經濟損失。

另一個是政策本身的問題，但這不由得澳門作主。澳門能作主的是如何回應疫情，尤其是告訴公眾在哪些情況下會實行甚麼預案—而目前這些指引並不存在。這永遠是一場疫情與措施之間的拉鋸，而這座城市永遠都站在錯的一邊。重要的是我們要行動。政府說關鍵是動態調整，所以每次的反應都不同，而每

次都會使人吃驚。人們需要知道下一步是甚麼，以減少焦慮和疑惑。企業也能因而受益，提早準備去適應限制措施，並在事前知道有哪些支援可以指望。

讓這波疫情成為一個教訓吧，讓公眾可以就應推行的措施迅速達成共識。最重要的是讓所有人做好準備，迎接下一波疫情，並知道在哪些情況下會實行哪些措施。若這波疫情暴露了政府的不足，顯示出有關部門在某些方面欠缺經驗，這次也能讓他們加以改進，在重要的推測上更果斷，在未來以更有條理的方式控制疫情。📌

*《平台媒體》執行總監

A Covid-19 praticamente parou a cidade. O movimento restringe-se ao essencial e à testagem em massa, cada vez mais frequente. Quatro semanas passaram desde o anúncio dos primeiros casos, e o controlo pandémico, apesar de reconhecido, não foi suficiente para conter o número de infeções.

Entra-se então numa semana de confinamento parcial - crucial para reduzir o número de casos e projetar a reabertura com o Continente. Aqui, as opiniões polarizam-se mais uma vez; uns aplaudem as medidas, dizendo até que deveriam ter sido implementadas mais cedo; outros sofrem de angústia, porque vêem lá fora que a convivência com o vírus já não carrega o drama que em tempos se pesou em vidas. Dada a natureza desta variante, detetável após dois ou três dias, as restrições que hoje vigoram podem reverter a sua evolução na comunidade numa questão de dias. O

mais importante é retomar a atividade económica o quanto antes e isso só irá acontecer quando o vírus for mitigado. Durante 23 dias tentou-se equilibrar a saúde e a economia. No fim, percebeu-se que nenhum dos dois saiu a ganhar. Precisamos de portas abertas com o Continente - será assim até diversificarmos as fontes de rendimento - e, para isso, temos de ser rápidos e eficazes sempre que o vírus entra na Região, evitando perdas mais do que necessárias para a economia. Outra questão é a política em si, mas essa não depende de Macau. O que depende de Macau é a capacidade de resposta e, sobretudo linhas orientadoras para a população - essas não existem. É sempre uma luta de ação-reação em que a cidade está sempre do lado errado. Sobretudo temos de agir, porque a reação tem sido sempre diferente e com dinâmicas que apanham todos de surpresa, argumentando que

a adaptabilidade à estirpe é conceito-chave. As pessoas precisam de saber com o que contam, permitindo reduzir a ansiedade e as dúvidas. As empresas certamente também beneficiariam disso, preparando atempadamente a adaptação às restrições, sabendo também com que apoios poderiam contar previamente. Que este surto sirva de lição, para que rapidamente e em consonância com a população, se implemente linhas de ação. É importante preparar todos para uma nova onda, sabendo que circunstâncias ativam determinadas medidas. Se por um lado este surto expôs as fissuras do Governo, revelando a inexperiência das autoridades em certos casos, serviu também para as calejar e acelerar pressupostos importantes para controlar futuros surtos de forma mais organizada. 📌

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

若這波疫情暴露了政府的不足，顯示出有關部門在某些方面欠缺經驗，這次也能讓他們加以改進，在重要的推測上更果斷，在未來以更有條理的方式控制疫情

Se por um lado este surto expôs as fissuras do Governo, revelando a inexperiência das autoridades em certos casos, serviu também para as calejar e acelerar pressupostos importantes para controlar futuros surtos de forma mais organizada

清零只是時間問題 “É apenas uma questão de tempo até atingirmos uma taxa de infeção zero”

李凱欣 INÉS LEI

病毒學博士張耀鴻認為，澳門的疫情可控，在短期內「有機會清零」，又指當局雖然在一些環節曾出亂子，但今次屬高分表現。如果這週的情況能保持，便有機會清零。至於「與疫共存」，他重申要視乎醫療系統承载力，共存也會對老弱的一群造成衝擊

Jacky Cheong não tem dúvidas que Macau conseguirá resolver a situação epidémica e voltar a uma taxa de infeção zero em pouco tempo. Diz que à exceção de alguns erros no início, as autoridades estiveram bem e que os resultados desta semana determinarão a rapidez com que se levantará as medidas antipandémicas. Sobre a coexistência com o vírus, reitera que depende sempre da capacidade do sistema de saúde em dar resposta, e que em Macau os grupos mais vulneráveis seriam afetados



雙管齊下的政策配置

澳門自疫情爆發便開始進入頻密的全民核酸檢測，頻繁而無休止的抗疫政策造成坊間怨聲載道，並質疑這些措施的成效。上海交通大學公共衛生學院講師張耀鴻表示，若從防疫的角度而言，政府目前所採用的全民核酸檢測及實施減少人口流動的措施，其實是雙管齊下的政策配置，前者的目的是希望能儘快辨識到陽性患者，將他們從社區中抽離並儘快隔離，然後他們的密切接觸者都會受到隔離或管控，後者則希望減慢社區傳播。「查看早前數

據，社區一直有傳播鏈，由於第一輪全民檢測比現在的時間更長，某程度上意味著在那幾天的時間差裡，這些確診者和密接者仍在社區活躍。」這波疫情的首例於6月18日被發現。政府於翌（19）日中午12時隨即展開「全民核酸檢測計劃」，檢測時間至到6月21日中午12時，即中間共使用了48小時。張耀鴻繼續解碼近日的確診數字走勢及背後的意義，認為確診數沒有幾何式或爆發式的增長，證明當局一開始的措施是絕對有幫助的。他指出：「這兩天（7月10和11日）在社區發



現的確診數字較少，證明全民核酸檢測篩檢有效，而隨著當局的效率越來越高，所以清零只是時間問題。」他形容當局可能不想對社會造成太大衝擊，所以就試一些之前用過的方法，以雙管齊下的措施控制疫情。

高分表現 尚存進步空間

張耀鴻形容澳門並非首次面對疫情爆發，在今波疫情看見政府在協調及訊息發佈，尤其是在核檢安排上相較以往已順暢很多。他指出，任何一種減少人口流動的措施都會對居民產

Macau tem organizado várias rondas de testes em massa desde o início do surto. Estas medidas de prevenção epidémica têm criado uma onda de descontentamento e dúvidas relativamente à sua eficácia. Jacky Cheong, professor na Faculdade de Saúde Pública da Universidade de Jiao Tong Xangai, afirma que do ponto de vista preventivo, as atuais medidas do Governo – testagem massiva e redução do movimento da população – são uma estratégia

bifacetada. Significa isto que a primeira procura identificar casos positivos o mais cedo possível para os isolar, assim como aos seus contactos próximos; a segunda tenta abrandar a propagação do vírus. “Reverendo os dados mais recentes, temos assistido a uma cadeia de transmissão na comunidade. O atraso na primeira fase de testes em massa levou a que, durante uns dias, os infetados e os seus contactos próximos estivessem ainda ativos entre a comunidade”, analisa. Os

primeiros casos foram detetados no dia 18 de junho, e no dia seguinte às 12h iniciou-se a primeira ronda de testes em massa. Contudo, esta só terminou a 21 de junho, ou seja, as autoridades criaram uma janela de 48 horas para realizar o teste.

Mesmo assim, afirma que não houve uma subida explosiva no número de casos, provando que as medidas inicialmente implementadas pelo Governo surtiram efeito. O virologista diz ainda que “o número relativamente baixo de casos detetados na comunidade durante os dias 10 e 11 de julho são prova de que a testagem massiva é eficaz. Com esta eficiência das autoridades, é apenas uma questão de tempo até atingirmos uma taxa de infeção zero”. O mesmo defende que, inicialmente, as autoridades não queriam causar grande impacto na comunidade, tendo adotado medidas mais leves no início do surto, partindo então da estratégia bifacetada.

ESPAÇO PARA MELHORIAS

Não é a primeira vez que Macau enfrenta um surto, e por isso mesmo Cheong afirma que o Governo soube coordenar-se e divulgar informações relevantes de forma competente, especialmente no que diz respeito à testagem. Salienta também que qualquer medida que restrinja o movimento das pessoas tem impacto no dia a dia dos mesmos. “Quando o número de casos começou a crescer tornaram-se óbvios alguns erros [das autoridades], incluindo grandes filas para testes com um prazo de 48 horas, devido a possíveis erros de cálculo. À medida que vai envolvendo um número cada vez maior de pessoas, vão surgindo problemas de comunicação entre departamentos, podendo resultar em erros e críticas”, afirma. Porém, acredita que em comparação com outros locais, Macau não assistiu a um crescimento exponencial de casos e que a situação local

continua sob controlo. “Existe espaço para melhorar (...), mas acredito que [as autoridades] irão progredir”, reforça.

CHEGAR AO ZERO

O virologista diz não haver dúvidas quanto à possibilidade de mitigar o vírus na comunidade. Os números estão a diminuir para tal se atingir e reitera que caso Macau não tenha infeções durante uma semana, esse objetivo será cumprido. As medidas de prevenção e controlo são descritas como sólidas durante as primeiras duas semanas, tendo a eficácia do processo de testagem melhorado bastante com a evolução da epidemia. “O tempo necessário para os testes em massa foi reduzido, especialmente depois de Guangdong ter enviado auxílio. Se verificarmos os resultados da última ronda, podemos ver que a transmissão na comunidade desceu, ou seja, conseguiram identificar e isolar algumas das fontes de transmissão.” Na mesma linha, destaca que o aumento do número de casos tem acontecido maioritariamente dentro das zonas sob observação médica, o que considera como boas notícias.

COEXISTÊNCIA COM O VÍRUS

O atual surto é dominado pela variante Omicron BA.5. Questionado sobre a possível coexistência com o vírus, o virologista responde que a estirpe existente não determina a abordagem, mas sim a realidade económica e capacidade do sistema de saúde da cidade. Sobre a possibilidade de se transformar numa nova gripe sazonal, refere que “a taxa de vacinação em Macau já atingiu um bom nível, mas a adoção de uma abordagem de coexistência terá, sem dúvida, impacto sobre os grupos mais vulneráveis, como crianças e idosos, assim como no sistema de saúde. “Agora trata-se de uma questão de consenso social sobre a melhor forma

由於第一輪全民檢測比現在的時間更長，某程度上意味著在那幾天的時間差裡，這些確診者和密接者仍在社區活躍

病毒學博士張耀鴻

生一定程度的影響，「當去到確診個案開始增長時，就好明顯見到（當局）一些環節開始出亂子，包括可能之前因一些工種需48小時核檢而大排長龍，這些可能是在計算上有些許錯誤。」

他續指：「因為參與的人越來越多，部門與部門之間的溝通亦都開始出現誤會，他們中間可能會犯了少少錯誤，就引起公眾對他們有少少意見。」但張耀鴻認為，相較其他地方，澳門暫時都未到幾何級式的爆發，疫情尚算受控，屬高分表現。「有改善的空間，包括政策上的失誤、溝通上的誤會，我想下次他們（當局）會改進好。」

澳門還有清零的機會嗎？

這位病毒學博士表示，以澳門目前的情況「絕對有機會清零」，並解釋現在基本上將社區傳播數字壓到去零，並能保持到一個星期的話，便有機會清零。他形容疫情爆發的首兩週當局的防控措施很平穩，及至疫情後期核檢效率明顯提高，「即是全民核檢的時間縮短，特別是在廣東省派來外援後，我查考對上

一次的核酸結果，社區傳播是減少了，意味著（當局）把一些會在社區傳播的源頭，很快地攔截並將他們送去隔離。」張耀鴻指出，這也是為何會見到管控區內的陽性個案增加。「當局隔離確診者的速度加快了，於是社區的確診者數也就相對少了。」他認為這些都是好消息。而今波疫情的病株主要是以Omicron亞型變異株BA.5為主，被問到是否因為病毒種類的變更而不傾向共存。張耀鴻相信不是個病理主宰是否「共存」或者「清零」的政策，他認為更多是因為地經濟現實的考量，以及澳門醫療體制的承載力問題。問到可否把這波疫情當作流感，他表示：「其實本身澳門的接種率已有一定的比例，如果我們選擇共存的話，對社會弱勢的一群如老人家小朋友，以及醫療系統一定會面對一定程度的衝擊。因如何應對疫情，更多是一個社會共識的問題，是非因為出現不同種類的病毒。」

何時才可放寬社交距離標準

市民最關心的是何時可放寬社交距離，到底以甚麼作為放寬社交距離的標準。張耀

de lidar com esta epidemia, sem pensar nas diferentes variantes do vírus”, esclarece.

‘TIMING’ PARA LEVANTAR AS RESTRIÇÕES

As preocupações da população prendem-se, sobretudo, às medidas de distanciamento social e quais os critérios para diminuir essas restrições. A resposta está nos resultados dos testes em massa que, segundo o especialista, podem ser usados como referência. Caso exista uma redução significativa no número de infetados entre a comunidade, ou até mesmo zero casos, defende não haver qualquer obstáculo à suspensão das restrições. “O Governo está a realizar estas testagens frequentes na esperança de que os seus resultados sirvam de referência para uma even-

tual diminuição das restrições”, explica. Pelo menos até 18 de julho a maioria dos negócios estarão encerrados, devido ao “confinamento parcial” em Macau. Jacky Cheong diz que esse fator vai reduzir o número de infetados. Contudo, caso as medidas sejam imediatamente suspensas sem isolar os casos positivos, alerta para o risco de repetir os erros cometidos no início do surto.

DIVERGÊNCIA DE IDEOLOGIAS

Chen Chien-jen, antigo vice-presidente de Taiwan e virologista com longa experiência na área de saúde pública, publicou um artigo onde afirma que “a taxa de incidência de uma doença determina o valor preditivo positivo”. “Por essa mesma razão o Centro de Controlo e Prevenção de Doenças de Taiwan de-

O atraso na primeira fase de testes em massa levou a que, durante uns dias, os infetados e os seus contactos próximos estivessem ainda ativos entre a comunidade

Jacky Cheong, virologista

鴻指出，全民核檢的社區感染數字可作為一個最後參考指標。若全民核酸的確診數字有顯著的下降，甚至去到零的話，社會面沒有任何確診個案，屆時放寬社交距離措施就沒有問題。

他認為這也可以解釋為何政府會如此頻繁的做全民核酸檢測。「政府核檢做得如此頻密都是希望能有更多數據參考，若在適合的時候可以放寬措施。」

由於今週及下週（7月11至18日）本澳處於所謂的「相對靜止狀態」，大部分營業場所停業和工種停工，張耀鴻指出，確診數字因此都會有所減少，但他坦言，若一下子將防疫措施放寬，而沒有把陽性個案隔離的話，有機會重蹈今波疫情初期的覆轍。

一海之隔 理念之別

學者出身的台灣前副總統、長期致力流行病學與公共衛生研究的陳建仁曾發表文章指出：「疾病盛行率的高低，決定陽性預測值的高低，這也是為甚麼台灣中央流行疫情指揮中心決定居家隔離、居家檢疫者（盛行率較高），可以用快

篩替代確診，是對於盛行率較低的的其他族群就不合適。」

被問及一海之隔的台灣狀況能否適用於澳門，張耀鴻表示，台灣與澳門最根本的不同之處是台灣選擇了共存：「若選擇共存的話，只用抗原檢測已經足夠。若檢測到陽性，就自我隔離。但澳門的目標為清零的話，就需要非常精準的數據才可達到清零的目的。因此要採取一些較可靠、快速，以及可以將確診者隨時隔離的措施，所以當局會應用核酸技術，甚至兩種檢測一齊用，其實我們某程度上很幸運地有內地的支持，才會有一個較低成本的大規模的核酸檢測的篩查。」

他並指出，澳門的情況與文章中提及的盛行率高低並無關係，因為無論流行率高或低，兩地最終想達到的目的迥異—澳門要求清零，台灣選擇共存。因此台灣的防疫策略屬於一個純粹監控的層面。「只要確診個案數目不超出他們（台灣）能力範圍以外，可能他們都會接受，兩地最根本執行的目標並不一樣。」張耀鴻同時指出，台灣的核酸檢測產業有所不足，因此他們要執行大規模核檢的成本非常昂貴。📌

cidu isolar habitações e infetados nas suas residências [com maior taxa de incidência], e usar testes rápidos para confirmar diagnósticos, contudo não é uma solução adequada para grupos sociais com baixa”, lê-se.

Inquirido sobre a atual situação em Taiwan e a sua possível aplicação em Macau, Jacky Cheong explica que a principal diferença entre as duas regiões é que Taiwan escolheu a coexistência com vírus: “Caso seja adotado o método de coexistência com o vírus, os testes antigénio são suficientes, juntamente com o isolamento em caso de infeção. Contudo, se Macau adotar o objetivo de “infeção zero”, então são necessários dados mais precisos. Por isso é altamente importante adotar medidas fidedignas, rápidas, e que possam ser utilizadas para isolar casos positivos.

Para isso são precisos testes de ácido nucleico, ou uma mistura de ambos. Neste sentido, somos extremamente sortudos por receber o apoio da China continental, que possibilita realizar testes em massa a baixo custo”.

O mesmo argumenta que a situação de Macau não se compara à taxa de incidência mencionada no artigo do vice-presidente de Taiwan, pois as duas regiões têm objetivos diferentes e as medidas de prevenção de Taiwan servem como sistema de supervisão. “Desde que o número de casos positivos não exceda a capacidade [de Taiwan], irão aceitar a situação, porque as duas regiões definiram objetivos diferentes.” Jacky Cheong explica também que a indústria de testes de ácido nucleico em Taiwan é escassa, por isso é extremamente caro realizar testes em grande escala. 📌

現有博企競投賭牌或有不穩

FAVORITISMO AMEAÇADO

黎祖賢 TONY LAI

學者及分析師預計澳門新賭牌競投可在今年內有序地開展完成，並認為目前整體情況有利於現時六大博企競逐新牌照，不過有分析則指，由於可能會有外圍的競爭對手參與及中美貿易戰的因素影響下，個別博企或會遇上「滑鐵盧」

Há consenso no que toca à atribuição das novas concessões até ao fim do ano. No entanto, apesar da situação parecer favorável às seis empresas que já operam em Macau, analistas afirmam que pode haver surpresas, dado o interesse de outras concorrentes e a influência que a guerra comercial entre a China e os Estados Unidos pode ter no resultado



澳門自6月18日起爆發新一波新冠肺炎疫情後，各項嚴謹的防疫措施至今仍然生效，全城更於7月11日至18日零時進入官方稱之為的「相對靜止」狀態，包括賭場在內的所有非必要的工商業公司和場所暫停營運。

但疫情的陰霾並未窒礙新一輪賭牌競投工作：目前本地六間博企的娛樂場幸運博彩經營期限已由本年6月底延長至年底，新《博彩法》亦於6月底通過生效，而行政會亦於7月5日完成修改賭牌公開競投相關的行政法規。

以上種種跡象顯示特區政府有決心在現有的賭牌期限屆滿前，為本地龍頭產業博彩業奠定新格局。投資銀行摩根大通最近發表研究報告指出，行政會在新《博彩法》通過的14天後，便完成審議有關新賭牌招標的行政法規，如此效率實在「令人欣喜」，顯示當局「熱衷於今年內完成新賭牌批給程序」。參考20年前賭權開放後的首次公開競投時間表，在相關行政法規頒布的一周後，招標便正式開始，招標結果更在三個月後公布。有見及此，該行預測，今次賭牌公開招標最快可於本月內啟動，最遲也會在8月內進行，新賭牌誰屬將於10月底或11月初揭盅。

雖然新冠疫情目前在本地肆虐，但本地學者及分析師預料政府不會因而推後相關工作。博彩顧問公司2NT8董事總經理李達勝 (Alidad Tash) 向《澳門平台》表示：「我認為競投程序將順利地開展，我看不到任何阻礙因素。雖然澳門疫情嚴峻，但很多工作都不用面對面或親身進行。」

《修改第26/2001號行政法規〈規範娛樂場幸運博彩經營批給的公開競投、批給合同，以及參與競投公司和承批公司的適當資格及財力要件〉》的行政法規於今年7月初公布，主要修改了競投者所提交的標書、文件及資料的要求，以及合同條款必須載明的內容和批給標準的相關規定。其中，該行政法規設下新賭牌判給的七大考量因素：一、競投者所建議的溢價金可變動部分的金額；二、開拓外國客源市場的計劃；三、經營娛樂場幸運博彩或相關方面的經驗；四、博彩項目及非博彩項目的投資對澳門特別行政區所帶來的利益；五、管理娛樂場的計劃；六、監察及預防娛樂場內不法活動的方案；七、擬承擔的社會責任。

博彩業學者、澳門大學工商管理學院副教授蕭志成認同相關競投條件的修改，指出：「在討論新《博彩法》及《娛樂場幸運博彩經營業務制度》法案時，政府已披露有關意向，目前博彩業發展的政策方向跟上次公開招標時大大不同，20年前強調發展基礎設施，但有關基建已基本建成，博企的社會責任及開拓外國客源市場等方針反而變為現時的重點。」



美資博企佔現時澳門博彩市場規模的一半，這不是北京當初開放澳門賭權時的初衷

博彩諮詢公司iGamiX的執行合夥人兼創始人
李忠良

As empresas com financiamento americano representam metade do mercado de jogo de Macau, longe daquilo que Pequim tinha em mente

Ben Lee, diretor-geral e fundador da empresa de consultoria iGamiX

如無意外 塵埃落定

據新《博彩法》規定，經營娛樂場幸運博彩的批給數目最多為6個，而經營批給期間也由舊法的不多於20年修訂為不多於10年。在新法於6月底通過後，現有的六大博企隨即發表聲明歡迎及支持新法通過，並稱對澳門未來發展充滿信心，其中金沙中國、永利澳門、澳娛綜合及銀河娛樂更明確表態，將「積極參與」新一輪賭牌競投或為此作好準備。市場普遍預期六大博企將參與今次賭牌競投，但對於其是否能順利續牌，還是會出現新的競投者取而代之，甚至是政府或會批出少於6張賭牌，卻各有不同的看法。李達勝表示：「自從新《博彩法》草案去年9月進行公開諮詢以來，我們見證過不少出乎於市場預期的事情，如當局曾提出博企須加入政府代表及限制利潤分成等建議。但隨著相關法規通過落實，基本上很多問題已清晰釐定，我不認為下一階段會再出

現一些令人意想不到的『驚喜』，預料六大博企可以順利地獲發新牌照。」澳門於2001年進行首次賭牌競投時，共有21間財團遞交標書，特區政府最終接納了18份標書。關於本次競投情況，蕭志成預測除了六大博企外，還會有一些「規模較少、外圍的競爭對手」參與。至於有否具實力的財團可與六大博企「拗手瓜」，他稱不排除這一可能性，但認為機會較低，特別在疫情影響下，不少海外博彩企業都受到衝擊。

這位澳大學者以綜合度假村營運商雲頂集團為例，指其經營經營郵輪業務的子公司雲頂香港早前因資金枯竭申請清盤，估計該集團未來都以鞏固其在馬來西亞、新加坡及菲律賓的博彩業務為主，未必會參與澳門競投。另考慮到現時本地和環球的經濟條件及未來賭收等因素，蕭志成並認同現時局勢有利於六大博企續牌。「可以用塵埃落定來形容，這局面也對澳門有利。」

在疫情衝擊及政府加強行業監管的情況下，今年上半年澳門賭收僅約262.69億澳門元，按年大減46.4%；目前水平更只是疫情前同期的17.6%。雖然如此，博彩諮詢公司iGamiX的執行合夥人兼創始人李忠良透露，以其了解，除了六大博企外，目前仍至少有3間企業或財團對競投澳門賭牌感興趣。「但隨著新法規定未來承批公司的註冊資本須提升至50億澳門元，以及博彩總收入的間接稅率提高至5%後，它們對澳門賭牌的興趣熱度有所下降。」

根據新《博彩法》條文，承批公司直接向政府繳付、佔賭收35%的博彩特別稅率將保持不變，但用於文化、教育及社保等領域撥款的間接稅率則由4%提高至5%，不過若承批者能夠成功地吸引中國內地市場以外的賭客，行政長官可全部或部分豁免該間接稅率。然而，無論是40%或35%，澳門總博彩稅率遠遠高於周邊國家地區，如菲律賓的15%至25%稅率及新加坡的最高22%稅率。

中美地緣政治因素

此外，李忠良指出中國及美國之間的地緣政治問題，將左右新一輪的賭牌誰屬，因為澳門六大博企中，三間具美資背景，分別為金沙中國、永利澳門及美高梅中國。自中美貿易戰於2018年爆發以來，就有不少評論指兩國之間的博弈將為本澳賭牌批給增添不明朗因素。「美資博企佔現時澳門博彩市場規模的一半，這不是北京當初開放澳門賭權時的初衷...所以我認為在新一輪的賭牌競投時，現有的三間美資博企中，很大可能有一間或更多會失去賭牌。」李忠良道。

李達勝則持有不同的看法，指出兩國緊張關係自美國總統拜登於2021年初上台後就有所緩和，並認為中美關係



20年前強調發展基礎設施 (...) 博企的社會責任及開拓外國客源市場等方針反而變為現時的重點

澳門大學工商管理學院副教授蕭志成

Há 20 anos o foco principal era o desenvolvimento de infraestruturas, contudo, agora (...) a prioridade é a responsabilidade social das concessionárias e desenvolvimento de mercados estrangeiros

Ricardo Siu, professor associado na Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau

對澳門賭牌的影響有限。跟早前新《博彩法》諮詢、審議及通過的過程相比，這位分析師形容接下來的競投程序是「沉悶」及「走過場」，因六大博企可以順利續牌。「這一屆澳門特區政府作風務實，跟任期初相比，特區政府對六大博企的態度亦漸趨友好。在過去兩年多的疫情，博企也十分配合特區政府施政，雙方維持著非常健康的關係。」事實上，行政長官賀一誠今年4月在立法會回應議員提問時便肯定六大博企肩負了社會責任，指出疫情影響導致旅客大減，博企雖存在無薪假、半薪假的問題，但至少沒有大幅裁員，堅持了不裁員的基本原則。

李達勝續稱：「我相信特區政府在賭牌判給的態度是『只要你對澳門有所貢獻，我們亦會以禮相待』。」

Um novo surto de Covid-19 levou a que a cidade entrasse em “confinamento parcial” de 11 a 18 de julho. Estabelecimentos não essenciais vêem assim a sua atividade suspensa, incluindo os casinos. Não obstante, o vírus não trava o concurso para atribuição das concessões de jogo. Lembrar que o prazo das atuais concessões foi prorrogado até ao fim do ano e que a alteração ao Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino foi aprovada em finais de junho, juntamente com as revisões feitas pelo Conselho Executivo à sua regulamentação administrativa. Esses fatores permitiram que o concurso para novas licenças desse início a 5 de julho, evidenciando a determinação do Governo de Macau em criar uma nova estrutura para a indústria do jogo antes do fim do ano.

SEGUE JOGO

De acordo com um estudo recentemente publicado pelo banco de investimento J.P. Morgan, a eficiência do Conselho Executivo é “gratificante”, e prova que as autoridades estão empenhadas em tratar do processo de forma célere. Há 20 anos atrás, após a liberalização do jogo, uma semana após a promulgação da lei deu-se início ao concurso, sendo que os resultados foram anunciados três meses depois. Por isso, o banco prevê que o processo comece já este mês ou o mais tardar em agosto, para depois serem anunciados os vencedores entre finais de outubro e inícios de novembro.

Académicos e analistas locais não acreditam que o Governo adie o processo apesar do atual surto. Alidad Tash, diretor-geral da 2NT8, empresa de consultoria na indústria do jogo, defende que “não haverá qualquer problema”, pois não vê obstáculos ao processo. “Apesar da seriedade da situação epidémica em Macau, grande parte do processo não precisa de ser feito pessoalmente”, explica ao PLATAFORMA. De acordo com o regulamento, há sete critérios para a adjudicação das concessões às concorrentes: O montante da parte variável do prémio proposto; os planos destinados à expansão dos mercados de clientes de países estrangeiros; a experiência na exploração de jogos de fortuna ou azar em casinos ou em áreas relacionadas; o interesse para a região proveniente dos investimentos em projetos relacionados e não relacionados com o jogo; o plano de gestão dos casinos; a proposta de fiscalização e prevenção de atividades ilícitas nos casinos; e as responsabilidades sociais que pretendem assumir.

Ricardo Siu, académico especializado em



六大博企預料可以順利地獲發新牌照

博彩顧問公司2NT8董事總經理李達勝

As seis empresas [atualmente em Macau] devem receber as suas licenças sem qualquer problema

Alidad Tash, *diretor-geral da 2NT8, empresa de consultoria na indústria do jogo*

jogo e professor associado na Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau, concorda com as alterações no processo, salientando que durante a discussão sobre a alteração à lei, o Governo partilhou as suas intenções quanto ao desenvolvimento da indústria que, por sinal, são muito diferentes do último concurso. “Há 20 anos atrás o foco principal era o desenvolvimento de infraestruturas, contudo, agora que esse objetivo foi praticamente atingido, a responsabilidade social das concessionárias e desenvolvimento de mercados estrangeiros é a prioridade”. A nova lei do jogo estabelece um número máximo de seis concessões, com a sua validade a ser reduzida de 20 para apenas 10 anos, podendo ainda ser prorrogada por mais três. Aprovada no fim de junho, as atuais concessionárias emitiram um comunicado onde declararam o seu apoio à lei, assim como a sua confiança no futuro desenvolvimento de Macau. Entre estas, a Sands China, Wynn Macau, SJM Resorts e Galaxy Entertainment deixaram clara a sua posição, expressando que vão “participar ativamente” no novo concurso.

CONCORRÊNCIA ÀS ‘BIG SIX’

Embora o mercado espere que as seis empresas participem no concurso, há quem levante a possibilidade de serem concedidas menos de seis concessões. Alidad Tash afirma que depois da consulta pública de alteração à lei do jogo, “temos presenciado uma série de acontecimentos fora do comum, tal como a proposta de representantes do Governo nas concessionárias e limites à repartição de lucros”. Porém, diz que “muitas destas questões foram clarificadas” com a introdução de novas regulamentações. Espera, por isso, que não haja surpresas durante a próxima fase. “As seis empresas devem receber as suas licenças sem qualquer problema”.

Em 2001, quando se fez o primeiro concurso, o Governo aceitou 18 de um total de 21 licitações. Siu prevê que além das seis concessionárias, exista ainda uma “pequena concorrência”, não colocando de parte a possibilidade de competirem com as ‘big six’. No entanto, pensa que a probabilidade é baixa, especialmente considerando o impacto da pandemia sobre várias empresas estrangeiras da indústria. O académico cita o exemplo do Genting Group, operador de resorts, cuja subsidiária, Genting Hong Kong, operadora de cruzeiros, declarou falência devido à falta de fundos, prevendo que o grupo se foque nas suas operações na Malásia, Singapura e Filipinas. Tendo em conta a situação económica local e no mundo, assim como a futura receita desta indústria, Siu acredita que as licenças das seis atuais concessionárias e subconcessionárias sejam renovadas. “É favorável para Macau deixar a poeira assentar”, defende.

O impacto da pandemia e restrições governamentais trouxe uma queda anual de 46,4 por cento na receita bruta do jogo (26.269 milhões de patacas). Este resultado representa apenas 17,6 por cento da receita obtida no período pré-pandémico, em 2019. Ben Lee, diretor-geral e fundador da iGamiX, empresa de consultoria na área do jogo, revela que “existem pelo menos mais três empresas interessadas” no concurso, apesar do seu interesse em Macau ter vindo a deteriorar. Isto deve-se ao facto de a nova lei exigir um capital social mínimo de cinco mil milhões de patacas e com a subida do imposto sobre a receita indireta do jogo para 5 por cento. A revisão da lei mantém a taxa do imposto especial sobre o jogo em 35 por cento, no entanto, a taxa de imposto para financiamento de projetos culturais, educativos e para a segurança social subiu de 4 para 5 por cento. Caso a concessionária consiga atrair clientes fora do mercado chinês, o

Chefe do Executivo poderá isentar este imposto de forma parcial ou total. Mesmo assim, o imposto especial sobre o jogo é bastante superior ao praticado nas regiões vizinhas, como por exemplo nas Filipinas, onde varia entre os 15 e os 25 por cento, e Singapura, com um máximo de 22 por cento.

GUERRA COMERCIAL FRAGILIZA EMPRESAS

Ben Lee refere que a tensão entre a China e os Estados Unidos pode influenciar o novo concurso, lembrando que entre as seis grandes empresas, três têm capital norte-americano (Sands China, Wynn Macau e MGM China). Desde o início da guerra comercial entre as duas potências, em 2018, há quem acredite que essa circunstância crie dúvidas nos favoritos para as concessões de jogo. “As empresas com financiamento americano representam metade do mercado de jogo de Macau, longe daquilo que Pequim tinha em mente quando o iniciou. Acho muito provável que pelo menos uma destas concessionárias perca a sua licença durante o concurso”, reitera.

Alidad Tash tem opinião diferente, defendendo que o conflito terá impacto limitado no concurso. O analista salienta que a tensão entre os dois países tem sido atenuada desde 2021, altura em que Joe Biden foi eleito Presidente dos Estados Unidos. Comparando com a fase de consulta pública da alteração à lei do jogo, que sofreu várias críticas, diz que este processo de licitação vai ser um “caminho fácil”, até “aborrecido”, em que as seis atuais concessionárias e subconcessionárias irão renovar sem qualquer problema. “O atual do Governo da RAEM assume uma atitude pragmática. Em comparação com o início do seu mandato tem também assumido uma postura mais amigável em relação a estas seis grandes concessionárias. Nos últimos dois anos de pandemia, as empresas da indústria têm cooperado com o Governo e mantido uma relação saudável”. Em abril, respondendo a uma questão interpelada por um membro da Assembleia Legislativa de Macau, Ho Iat Seng afirmou que as seis empresas estavam a cumprir com a sua responsabilidade social. Apesar da pandemia ter reduzido consideravelmente o número de visitantes e ter havido casos de membros da indústria com licenças sem vencimento ou colocados a tempo parcial, ainda não foram realizados despedimentos em massa. “Acredito que a atitude do Governo na concessão destas licenças seguirá este princípio: desde que tenha trazido valor a Macau, a empresa será tratada com cortesia”, dita Tash.

病態物價 PREÇOS DOENTIOS

超市貨物價格暴升的照片在過去這週的社交媒體上瘋傳。來來或新苗等連鎖超市已公開道歉，並解釋是因為疫情爆發導致需求加劇，人力資源不足以致標價出錯。2020年政府推出消費卡後，澳門消費者委員會接獲多宗指控來來超市涉嫌哄抬物價的投訴，消委會當時不接受來來超市以標錯價為由的解釋，決定取消該超市的「誠信店」資格

As redes sociais não pararam esta semana, partilhando o aumento súbito de preços nos supermercados. Cadeias como Royal ou San Miu já vieram a público pedir desculpa, justificando que a falta de recursos humanos provocou os erros de etiquetagem, numa altura em que a procura exacerba os estabelecimentos devido ao surto de Covid-19. Em 2020, o Conselho de Consumidores retirou o “símbolo de qualidade de loja certificada” aos supermercados Royal depois de verificar um aumento no preço de produtos para aproveitar a corrida consumista provocada pelo cartão de consumo



新指數助評估巴西永續發展

Novo índice avalia desenvolvimento sustentável de todas as cidades do Brasil

一個評估巴西全國5,570個城市對於遵守聯合國2030年永續發展議程及聯合國可持續發展目標 (SDGs) 的工具已經推出。巴西城市可持續發展指數 (IDSC-Br) 可評估所有巴西城市從健康和環境保護的變化，令巴西成「全球首個」進行這類詳細監測的國家。

IDSC-Br的任務是核實每個城市在落實17項可持續發展目標和2030年議程方面的優缺點。該指數的創建者、可持續城市研究所的行政總裁Jorge Abrahão強調，透過有關工具，「巴西成為全球首個在SDG重要議程範圍監測自己所有城市的國家」。

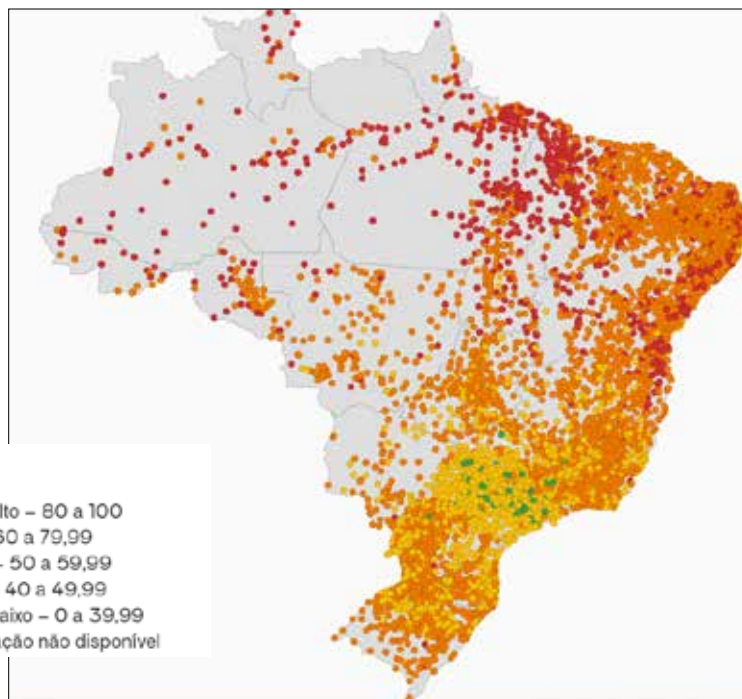
透過單獨分析各城市得出的排名，有助比較不同城市、州、地

區、甚至生物群落之間的可持續發展水平，並提供了一個互動地圖 (見圖)，以便找出可持續發展水平最低的地區並提高社會的認識。

脆弱的亞馬遜

排名靠前的是巴西東南部的城

市。Jorge Abrahão認為，這是一個令人擔憂的數字。他指出，北部城市的排名較後，而其主要的生物群落是亞馬遜雨林。他認為，指數除了能夠「監測巴西所有城市的進展和挑戰」外，還可以「具體了解更脆弱的地區，如亞馬遜地區的情況」。



Foi lançada uma ferramenta que avalia as 5570 cidades brasileiras no cumprimento da Agenda 2030 e Objetivos do Desenvolvimento Sustentável (ODS) da Organização das Nações Unidas. Desde saúde e educação à proteção do meio ambiente, o Índice de Desenvolvimento Sustentável das Cidades - Brasil (IDSC-Br) permite avaliar a evolução de todos municípios brasileiros, tornando-se assim "o primeiro país do mundo" a fazer este tipo de monitorização detalhada, destaca Jorge Abrahão, presidente do Ins-

tituto Cidades Sustentáveis, criador do índice.

A missão do IDSC-Br é verificar as virtudes e fragilidades de cada cidade no cumprimento dos 17 ODS e da Agenda de 2030.

Da análise individual dos municípios surge um ranking que permite a comparação do nível de desenvolvimento sustentável entre cidades, estados, regiões, e até mesmo biomas diferentes. Um mapa interativo também é disponibilizado (ver figura), para que se possa identificar as regiões mais carecidas e sensibilizar a sociedade.

AMAZÓNIA VULNERÁVEL

O topo do ranking é dominado por municípios do sudeste brasileiro. Um dado preocupante, avalia Jorge Abrahão, que vê as cidades da região norte, onde o bioma predominante é a Floresta da Amazônia, a ficarem nas últimas posições da tabela. O responsável considera que além de ser possível "acompanhar os avanços e desafios de todas as cidades brasileiras", permite "um olhar específico sobre áreas mais vulneráveis, como é o caso da região amazônica".



金沙中國加強社區防疫及應對災害工作 Sands China Redobra Esforços de Prevenção de Pandemias e Catástrofes



金沙中國有限公司近日再度與澳門紅十字會合作開展**金沙關懷防疫防災社區推廣及應急包項目**，旨在進一步助力本澳社區抗疫工作，並加強應對緊急情況的準備措施。

是次活動包括製作及派發**防疫颱風應急包**、**舉辦民防講座**以及**推出全新線上互動遊戲**；活動亦得到社會工作局的全力支持。

約50名金沙中國關懷大使於6月7日前往澳門紅十字會總部製作共800份防疫颱風應急包。應急包以多用途防水收納包製造，內含快速抗原測試包以及一系列防疫、防災及逃難應急物品。今年是金沙中國第四年支持澳門紅十字會的應急包舉措，至今已共2,900戶有需要家庭受惠。為了提高本澳社區對防疫防災的認知，金沙中國於6月9日及14日為合共約100名澳門街坊會聯合總會及澳門明愛的會員免費舉辦民防講座，分享居家防災、緊急避險、準確獲取避險消息的渠道等有用資訊。此外，金沙中國於6月10日至16日推出線上互動問答遊戲**「金沙關懷呈獻：防疫防災你要知」**，利用線上宣傳提高大眾對防疫防災的意識，從中了解更多實用資訊。

Com o apoio do Instituto de Ação Social, a Sands China Ltd. reforçou ainda mais o seu **programa de prevenção de desastres e da pandemia**, em colaboração com a Cruz Vermelha de Macau. O programa visa suprir as necessidades pandémicas da comunidade e reforça as medidas de prevenção de Macau a tomar antes da ocorrência de desastres naturais ou durante situações de emergência.

Na sede da Cruz Vermelha de Macau, a 7 de junho, cerca de 50 Embaixadores do Sands Cares reuniram 800 **kits de higienização e resposta a emergências**, contendo testes rápidos de antigénio à COVID-19 e uma variedade de artigos de prevenção da pandemia, de preparação para desastres e de resposta a emergências, dentro de um saco multifuncional à prova de água. É o quarto ano em que a Sands China apoia a iniciativa, tendo beneficiado 2,900 lares até à data.

A Sands China ofereceu, ainda, um **seminário da Cruz Vermelha de Macau sobre a pandemia e prevenção de desastres**, a 9 e 14 de junho, a cerca de 100 membros da União Geral das Associações dos Moradores de Macau e da Cáritas de Macau, com o objetivo de divulgar conhecimentos úteis, incluindo sobre prevenção da pandemia e desastres, abrigos domésticos, bem como fontes de informação precisa sobre emergências.

A Sands China realizou também uma campanha nas redes sociais, entre 10 e 16 de junho, intitulada **Sands Cares Apresenta: O que precisa de saber sobre prevenção de epidemias e desastres**, que incluiu um questionário *online* destinado a aumentar o conhecimento do público em geral.

2023至2033年澳門旅遊業復甦策略提案

Apresentar uma estratégia de recuperação para 2023-2033



默希廉 GLENN MCCARTNEY

在過去的兩年來，人們一直在猜測澳門的旅遊業和賭場的復甦前景—如何和何時才看見出口？鑒於目前的「相對靜止」階段，澳門旅遊業和賭場復甦期將進一步延長，為2022年下半年的旅遊博彩業表現引來更多揣測。該行業目前正在不斷「救火」處理「當下」的問題，希望通過成本控制和效率來遏止損失，同時推出優惠方案來獲取一些收入並保持一定的營運水平。博彩行業不得不推出尤如2020年農曆新年時的促銷方案，其成本之大，意味着行業會審慎計算2022年中秋的計劃和促銷活動的投資回報。

以下我將把重點轉移一點去到澳門的2023至2033年。這十年與新的博彩專營權相吻合，意味著2023至2033年可以被歸類為旅遊業發展的新階段。接下來的6個月是整合

和提出澳門長期的復甦策略的時間。考慮到新冠疫情的巨大影響，關鍵還在於建立一個旅遊業的復甦框架，旨在減少未來遇上危機時的負面影響。策略的反饋回路是希望提出預期的結果和2033年澳門旅遊環境的大局全貌。

提出幾個澳門在2023至2033年的「如果」，意味著一些情景或預測模型不會如設想般發生。然而，對於旅遊和酒店管理團隊來說，通過這一過程和考慮各種會影響未來旅客人數的因素，以了解旅客的情況、消費模式、動機和期望，是一種富有成效的做法。

持續的疫情和「清零」政策仍然是「如果」之一。現時有多種宏觀和微觀的觀點，包括近年來大灣區硬件基礎設施的顯著擴張（土地和邊境口岸、機場聯網、高速鐵路網路和高速公路），以及各種政策

和城市治理問題。有很多考慮因素，而且每一個都影響著澳門的未來客量—今天不重要，但明天會更重要，反之亦然—只有一個就可能改變旅遊業的發展。我明白，在着眼處理當下的挑戰時很難做到，但在未來6個月，創造這些情景意味著能夠迅速利用並啟動復甦和行銷方案。

這個思考未來的團隊呢？誰來領導？如何融資？誰參與（或被排除）？在旅遊研究中，我們經常研究和討論旅遊利益相關者理論，以及旅遊業的眾多參與者的公平合作和夥伴關係的重要性—全球的案例研究表明，強大的夥伴關係和形成共識可發展一個健康、可持續和自信的旅遊業。當然，每個公司和政府部門都可以有自己的團隊，為澳門的復甦和快速利用這些的最佳方式創造情景。澳門，尤其是金光大道，將在大灣區的競爭和與幾個城市的合作中

確立其地位。因此，澳門的旅遊合作和資源分享越多、越廣，肯定會使澳門的旅遊形象更加突出，並隨之帶來旅客的增長。從短期來看，澳門也可從大多數來自大灣區旅客的這個事實中受益。培育新市場需要時間和投資，尤其是在經濟復甦階段，人們對消費持謹慎態度。

由於持續的疫情和影響，不確定性和猜測會繼續在澳門的旅遊和賭場復甦道路上出現，但這仍可被納入2023年的旅遊復甦方案。然而，就像每個計劃一樣，成功將在於計劃的執行。隨著時間的推移，這也是一種把握住這十年機會的緊迫感。📌

默希廉教授在過去幾年曾在權威期刊上發表數篇關於新冠旅遊復甦的研究。他是澳門大學工商管理學院副院長（課程及教學）和綜合度假村及旅遊管理學副教授



Nos últimos dois anos tem havido especulações sobre o turismo e a recuperação dos casinos locais - como e quando vamos resolver os problemas atuais. Uma solução que será ainda mais lenta para Macau, já que os confinamentos e restrições acrescentam dúvidas quanto ao estado da indústria na segunda metade do ano.

O setor está atualmente a lidar com o “agora”, procurando conter as perdas com controlo de custos e eficiência, enquanto lança pacotes promocionais para reunir algumas receitas e manter um certo nível operacional. O facto de os custos incorridos pela indústria terem de reverter subitamente às promoções do Ano Novo Chinês de 2020 também significa cautela no cálculo do retorno do investimento nos planos e promoções de meados do Outono de 2022.

Vou mudar um pouco o foco para Macau 2023-2033. A década enquadra-se no novo período de concessão de licenças, e essencialmente significa que o período pode ser categorizado como uma nova fase de desenvolvimento turístico. Estes próximos seis meses proporcionam tempo para consolidar e apresentar uma estratégia de recuperação a longo prazo. E dadas as consequências nefastas da


Covid-19, é essencial construir também um quadro de resiliência turística, com o objetivo de limitar as consequências negativas de futuras crises. O ciclo de *feed-back* estratégico significa apresentar os resultados esperados e um quadro geral do ambiente turístico de Macau até 2033. A apresentação de vários “e se” na década de 2023-2033 significa que alguns cenários ou modelos de previsão não acontecerão como previsto. Contudo, é prática produtiva para as equipas de turismo e hospitalidade trabalharem através de processos e das muitas partes móveis que irão influenciar as futuras visitas à cidade - para compreender o perfil do visitante, padrão de gastos, motivos e expectativas. A atual política pandémica de tolerância zero continua a fazer parte do “e se”.

Existem múltiplas perspetivas macro e micro, incluindo a notável expansão nos últimos anos das infraestruturas físicas na Área da Grande Baía (travessias terrestres e fronteiriças, clusters de aeroportos, redes ferroviárias de alta velocidade e auto-estradas), para as várias questões de política e governação da cidade. Há muitas considerações, e cada dinâmica em termos de capacidade de influenciar futuras visitas a Macau - não

importante hoje, mas mais importante amanhã ou vice-versa - mas apenas uma pode alterar o desenvolvimento do turismo. É difícil de fazer quando se lida com o desafio imediato que compreendido - mas se ao longo destes seis meses estudarmos certos cenários podemos ser capazes de lançar rapidamente programas de recuperação e de marketing.

E quanto a esta equipa de reflexão prospectiva? Quem lidera e como é financiada? Quem está envolvido (ou excluído)? Nos estudos de turismo, investigamos e falamos frequentemente sobre a teoria dos intervenientes e a importância da colaboração equitativa e das parcerias dos envolvidos - estudos de casos globais mostram que parcerias fortes e a formação de consensos podem desenvolver a indústria do turismo de forma saudável, sustentável e confiante. Naturalmente, cada empresa e departamento governamental pode ter a sua equipa a criar cenários para a recuperação de Macau e as melhores formas de a alavancar rapidamente. Macau, e particularmente o Cotai Strip, irá estabelecer a sua posição dentro da Área da Grande Baía, tanto em competição como em cooperação com várias cidades. Por conseguinte, quanto maior e mais ampla for a cola-

boração turística e a partilha de recursos em Macau, certamente maior será a distinção da imagem da cidade no destino - e, subsequentemente, poderá levar a um crescimento no número de visitas. A curto prazo, Macau pode também beneficiar do facto de a maioria das visitas serem provenientes da Grande Baía. Novos mercados levam tempo e investimento a cultivar, particularmente numa fase de recuperação, onde se tem de ser prudente nas despesas.

A incerteza e as conjeturas continuarão a circular no caminho da recuperação do turismo e dos casinos de Macau devido à pandemia e impactos em curso, mas isto ainda pode ser tido em conta em cenários de recuperação do turismo que vão até 2023. Contudo, como em todos os planos, o sucesso estará na sua execução. À medida que o tempo avança, é urgente agarrar a janela de oportunidade da década. 

Glenn McCartney publicou vários estudos sobre a recuperação do turismo pós-Covid-19 em revistas líderes ao longo dos últimos anos. É Reitor Associado (Currículo e Ensino) e Professor Associado na Faculdade de Gestão de Empresas, Universidade de Macau

CAMPANHA ESPECIAL IPOR - BNU IPOR - BNU 特別優惠

Inscreva-se no Curso Geral de Português do IPOR (Período II-2022, de setembro 2022 a julho 2023), pague com um cartão do BNU e obtenha um desconto imediato de 10% no valor da propina.

Inscrições: 22 de junho a 27 de julho de 2022

凡持大西洋銀行卡報讀東方葡萄牙學會 (IPOR) 葡語一般課程 (第二階段, 2022年9月至2023年7月) 的學生可享有學費9折優惠。
報名日期: 2022年6月22日至7月27日



莫桑比克望中國再投資助修復公路

Mais milhões da China para reabilitar a maior estrada do país

陸紹明 GONÇALO LOPES

莫桑比克由中國援建之項目 INFRAESTRUTURAS FINANCIADAS PELA CHINA



馬普托國際機場
Aeroporto Internacional de Maputo



馬普托—卡特姆貝大橋
Ponte Maputo-Katembe



莫桑比克外交部大樓
Ministério dos Negócios Estrangeiros



格洛麗亞酒店
Hotel Glória

莫桑比克總統紐西 (Filipe Jacinto Nyusi) 和中國中央外事工作委員會辦公室主任楊潔篪於7月4日舉行會談，並提到莫桑比克一號國道 (EN1) 的修復工程。

莫桑比克外交與合作部部長馬卡莫 (Verónica Nataniel Macamo Dlhovo) 確認了有關消息。中國是莫桑比克第三大經濟夥伴，僅次於印度和南非。馬卡莫表示：「總統談到一號國道的修復工作需要支持。我們都知道，這條公路將我們國家從一端連接至另一端。因此，這一問題提上了議事日程，兩國政府將討論並尋找解決辦法。中國是莫桑比克發展項目的合作夥伴，我認為這種情況也不會是例外。」她強調，在總統與楊潔篪的會談中，「莫桑比克與中國就雙邊合作關係進行了詳細的評估」。

需要指出的是，莫桑比克最初的計劃是向世界銀行請求一筆新貸款，用於修復一號國道。該公路有幾個路段處於惡化狀態。然而，這個非洲國家與中國之間日益密切的關係，促使紐西政府再次尋求這位亞洲夥伴的支持，而莫桑比克仍對中國欠債超過15億歐元。

莫桑比克政府估計，修復和維護一號國道需耗資7.5億美元。該公路長2,400多公里，

連接該國三個地區，即南部、中部和北部。雙方討論的另一個議題為經濟問題，合作在馬普托灣北岸建造一座「國會城」，為議員們建造一個新的議會大樓和公寓。目前大多數人前往首都參加全體會議時都要租房。

若有關援助取得進展，這將僅是近年來中國在莫桑比克援建的另一個大型項目。習近平政府已為莫桑比克的主要公共基礎設施提供資金，例如馬普托環形公路、馬普托—卡特姆貝大橋、約阿希姆希薩諾會議中心、格洛麗亞酒店、外交部大樓、津佩托國家體育場和一座新的馬普托國際機場。中國對這些項目和其他小項目的資助超過20億美元 (見圖表)。雖然正如習近平政府最近強調的那樣，這些債務不影響兩國關係，但絕大多數貸款仍未償還。

中方表示：「我們一直在資助莫桑比克修建大型建設項目，我們仍然有興趣在如莫桑比克這樣資源豐富的非洲國家保持交往。我們對這些資助沒有任何問題。」

正如在一號國道的其他工程，這項工程也必須交付給中國國有公司，即中國路橋公司 (CRBC) 負責。該公司最近在莫桑比克南部伊尼揚巴內省的Pambara和Mangungumete之間35公里的路段上開展修復工程，當時的合同價值超

過500萬美元。

多宗嚴重交通意外

莫桑比克對一號國道的修復工程已計劃多時，但最近幾個星期又進行了更多的討論。事實上，上月底，政府在這條莫桑比克主要道路發生坍塌並導致該路段13人喪生後表示擔憂。

莫桑比克部長會議發言人Filimão Suaze在總統府舉行會議後和傳媒表示：「目前正在開展一項工作，以研究重建這段公路所需的資金。」

據當局提供的數據，6月24日在一號國道Manhiça區發生的交通事故，造成13人喪生，另有6人受傷。

這條連接莫桑比克南部、中部和北部的唯一公路一直是嚴重交通事故的現場，已造成多人喪生，而且幾乎總是涉及公共交通。在6月24日發生事故的同一個地點，一年前有32人死亡，當時兩輛卡車和一輛巴士發生碰撞。

2021年11月，同一地方亦有17人死於公共交通事故。今年1月22日，莫桑比克中部贊比亞省的一號國道上發生貨車和輕型公共交通工具碰撞的事故，造成28人死亡。📍

Areabilitação da Estrada Nacional nº1 (EN1) em Moçambique foi colocada à mesa das conversações entre o Presidente da República deste país africano, Filipe Jacinto Nyusi, e o Conselheiro de Estado da República Popular da China, Yang Jiechi, num encontro entre os dois no passado dia 4 de julho.

Esta informação, sobre o pedido de Moçambique ao terceiro principal parceiro económico, apenas atrás da Índia e África do Sul, respetivamente, foi confirmada pela Ministra dos Negócios Estrangeiros e Cooperação, Verónica Nataniel Macamo Dlhovo. “O Presidente falou da necessidade de apoio à reabilitação da Estrada Nacional n.º 1, que todos nós sabemos liga o nosso país de lés a lés. Assim, a questão foi colocada à mesa e os dois governos vão discutir e encontrar solução. É importante lembrar que a China é parceiro dos programas de desenvolvimento do país e acredito que para este caso não será exceção”, salientou a ministra, confirmando também que na audiência que o Presidente Nyu-

si concedeu ao Conselho de Estado chinês avaliou-se “demoradamente as relações de cooperação bilateral entre Moçambique e China”.

Refira-se que inicialmente os planos de Moçambique apontavam para um novo empréstimo ao Banco Mundial para a reabilitação da EN1, que apresenta vários troços em estado de degradação. No entanto, as relações cada vez mais próximas entre este país africano e a China levam agora a que o Governo de Nyusi volte mais uma vez a apontar ao apoio deste parceiro asiático, com quem, recorde-se, ainda têm uma dívida supe-

gócios Estrangeiros, o Estádio Nacional do Zimpeto e um novo Aeroporto Internacional de Maputo. O apoio a estas obras, e outras mais pequenas, superaram os dois mil milhões de dólares por parte da China [ver gráfico] sendo que a grande maioria dos respetivos empréstimos estão ainda por pagar, ainda que tais dívidas não afetem as relações entre os dois países, como recentemente o Governo de Xi Jinping frisou.

“Temos conseguido ajudar a financiar grandes projeto de construção em Moçambique e continuamos interessados em manter influência em países afri-

a China Road and Bridge Corp (CRBC), que ainda recentemente realizou obras num troço de 35 quilómetros entre Pambara e Mangungumete, na província de Inhambane, no sul de Moçambique, então num contrato superior a cinco milhões de dólares.

MUITOS ACIDENTES GRAVES

As obras de reabilitação da EN1 há muito que estão programadas pelas autoridades moçambicanas, mas nas últimas semanas têm sido mais discutidas. Aliás, no final do mês passado,

我們一直在資助莫桑比克
修建大型建設項目，我們
仍然有興趣在如莫桑比克
這樣資源豐富的非洲國家
保持交往。我們對這些資
助沒有任何問題

*Temos conseguido
ajudar a financiar
grandes projeto
de construção
em Moçambique
e continuamos
interessados em
manter influência em
países africanos ricos
em recursos como é o
caso de Moçambique.
Não temos nenhum
problema com estes
financiamentos*



馬普托環形公路
Estrada circular Maputo



津佩托國家體育場
Estádio Nacional do Zimpeto



約阿希姆希薩諾會議中心
Centro de Conferências Joaquim Chissano

rior a 1,5 mil milhões de euros. As autoridades moçambicanas estimam em 750 milhões de dólares o montante necessário para a reabilitação e manutenção da EN1, que tem uma extensão de mais de 2400 quilómetros e liga as três regiões do país, nomeadamente Sul, Centro e Norte.

Outro assunto falado entre as partes, também ele económico, foi uma parceria para a construção de uma cidade parlamentar na margem norte da baía de Maputo, com um novo hemiciclo e apartamentos para os deputados, cuja maioria vive em residências arrendadas, quando se deslocam à capital do país para sessões plenárias.

Em caso de avanço na ajuda, esta será apenas mais uma obra de grande escala que a China ajudará a edificar em Moçambique nos últimos anos. O Governo de Xi Jinping financiou já infraestruturas públicas de grande vulto em Moçambique, como a Estrada Circular de Maputo, a ponte Maputo-Katembe, o Centro de Conferências Joachim Chissano, o Hotel Gloria, o edifício do Ministério dos Ne-

canos ricos em recursos como é o caso de Moçambique. Não temos nenhum problema com estes financiamentos”, referiu o Governo chinês.

Tal como aconteceu já em outras reabilitações em certos pontos da EN1, a obra deverá ser também ela entregue a uma empresa estatal chinesa, nomeadamente

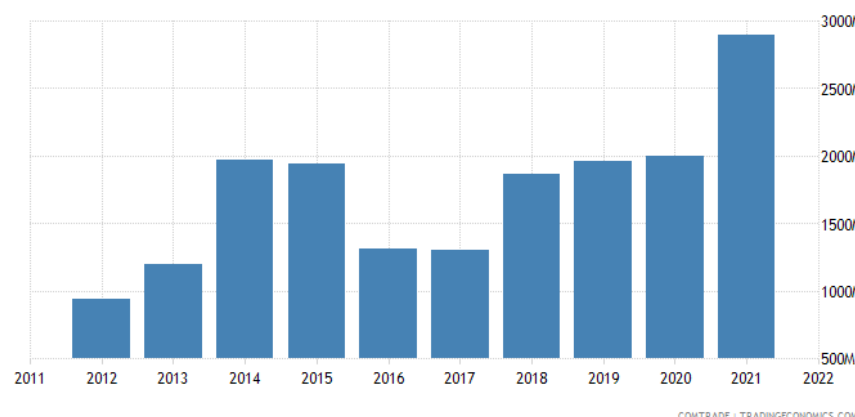
o Governo manifestou-se preocupado com a degradação da principal estrada moçambicana, dias após um acidente de viação que tirou a vida de 13 pessoas naquele troço.

“Há um trabalho que está a ser feito de levantamento dos valores necessários para a reabilitação deste troço”, decla-

rou à comunicação social o porta-voz do Conselho de Ministros, Filimão Suaze, momentos após uma reunião do órgão na Presidência moçambicana, em Maputo. Em causa estava o acidente de viação que tirou a vida de 13 pessoas e feriu outras seis a 24 de junho, no distrito da Manhiça, ao longo da EN1, segundo os dados avançados pelas autoridades. A única estrada que liga o sul, centro e norte de Moçambique, tem sido palco de graves acidentes de viação, com várias mortes e quase sempre envolvendo transportes coletivos. No mesmo local onde ocorreu o acidente a 24 de junho, 32 pessoas morreram há um ano, quando dois camiões e um autocarro se envolveram numa ultrapassagem irregular.

Em novembro de 2021, outras 17 pessoas morreram no mesmo distrito, num acidente entre transportes coletivos. A 22 de janeiro deste ano, 28 pessoas morreram na EN1 na província da Zambézia, centro de Moçambique, num acidente que envolveu um veículo de mercadorias e um ligeiro de transporte coletivo. 🚚

中國對莫桑比克之出口及貸款總額 (美元) Milhões da China para Moçambique (USD)



非洲的西方債務是對中國欠款的三倍

Governos africanos devem três vezes mais a privados

「債務公正」的調查顯示，非洲國家政府欠西方銀行、資產管理公司和石油交易商的債務，是來自中國貸款的3倍，這些西方企業向非洲國家收取的利率是中國同行的兩倍。該組織表示：「西方領導人通過七國集團（G7）將債務重組的失敗歸咎於中國，但數據顯示這是

錯誤的。」據世界銀行的數據，非洲政府的外債中有12%來自中國，而來自西方私營機構則佔35%。這些數據是在G20財長會議舉行前公佈。會議於7月15日至16日在印尼舉行。「債務公正」呼籲西方國家，特別是英國和美國，敦促私人貸款方參與G20債務減

免共同框架。三個非洲國家已經申請加入共同框架，但尚未有國家獲得任何債務減免。「債務公正」首席政策官Tim Jones表示，西方國家領導人將非洲債務危機歸咎於中國，這是在轉移視線。「事實上，他們自己的銀行、資產管理公司和石油交易商要負更大責任，但

七國集團（G7）任由他們置身事外。在疫情期間，中國參與了二十國集團（G20）的暫緩最貧困國家債務償付倡議，而（西方國家的）私人貸方則沒有。若沒有私人貸方的參與，就不可能形成有效的債務解決方案。英國和美國應立法強制私人貸方參與債務減免。」

在債務最多的22個非洲國家中，有12個的私企貸款佔外債超過30%，其中包括佛得角。另一方面，只有6個國家的中國貸款佔外債超過30%，其中包括安哥拉。「債務公正」的計算顯示，西方私營部門貸款的平均利率為5%，而中國貸款機構的平均利率為2.7%。



Governos africanos devem três vezes mais aos bancos ocidentais, gestores de ativos e comerciantes de petróleo do que à China, além de cobrarem o dobro dos juros, de acordo com a investigação da Debt Justice.

“Os líderes ocidentais, através do G7, atribuíram à China o fracasso da reestruturação da dívida, mas os dados mostram que isso está errado”, diz a or-

ganização. Apenas 12 por cento da dívida externa dos governos africanos é a credores chineses, em comparação com os 35 por cento devidos a credores privados do ocidente, de acordo com o Banco Mundial.

Os números foram divulgados antes da reunião dos ministros das finanças do G20, realizada entre 15 e 16 de julho na Indonésia. Os ativistas apelam aos países ocidentais, particularmente ao Reino Unido e

EUA, para obrigarem os credores privados a participar no Quadro Comum - esquema de alívio da dívida do G20. Três países africanos candidataram-se, mas ainda não tiveram qualquer alívio da dívida. Tim Jones, Chefe de Política da Debt Justice, disse que os líderes ocidentais culpam a China pelas crises da dívida em África, mas que isso é apenas para distrair. “A verdade é que os seus próprios bancos, gestores de ativos e

comerciantes de petróleo são os grandes responsáveis, mas o G7 deixa-os continuar sem atuar. A China aderiu ao esquema de suspensão da dívida do G20 durante a pandemia, mas os credores privados não o fizeram. Não pode haver uma solução eficaz para a dívida sem os envolver. O Reino Unido e os EUA devem introduzir legislação para obrigar os credores privados a participar”, acrescentou. Dos 22 países africanos com

maiores dívidas, são 12 aqueles que pagam a credores privados mais de 30 por cento da sua dívida externa, entre eles Cabo Verde. Por outro lado, apenas seis devem a credores chineses mais de 30 por cento, entre eles Angola.

Os cálculos da Debt Justice mostram que a taxa média de juros sobre empréstimos do setor privado é de 5 por cento, enquanto que empréstimos de credores chineses rondam os 2,7 por cento。



巴西冀將安哥拉打造成超級農業大國

Brasil quer fazer de Angola uma superpotência agrícola

 MARIA GONÇALVES

巴西與安哥拉已建交多年，但直至現時，隨着巴西對安哥拉的農業加大投資，兩國的貿易才開始增長，並有著促進兩國經濟增長的戰略願景

As ligações remontam de há muitas décadas, mas a verdade é que só agora as trocas comerciais começaram a crescer e há uma visão estratégica para que ambos possam crescer do ponto de vista económico, com uma super aposta do Brasil em Angola no setor da agricultura

1975年11月11日，巴西承認安哥拉獨立，也是47年前首個承認安哥拉獨立的國家。數十年過去，儘管兩國保持著良好的外交關係，但巴西幾乎沒在安哥拉做過任何投資。然而，現在巴西計劃改變這一現狀，尤其是在農業方面有著野心勃勃的計劃。雖然這兩個葡語國家關係良好，但經貿聯繫較弱。據安哥拉私人投資和出口促進局(AIPEX)的資料，自2008年以來，巴西在安哥拉的投資甚至不足11萬美元。然而，近日兩國邁出了重要的一步。兩國於6月初簽署了兩份立法文件，一份是關於兩國的防務協定，另一份是關於農業發展合作的協定。巴西外交部長弗蘭薩(Carlos Alberto França)當時表示：「我們希望可出一分力。安哥拉是我們的兄弟國，這裡的地理條件與巴西相似。我們需要優先恢復貿易，優先令巴西與安哥拉的互相投資保持高水平。」安哥拉外交部長泰特·安東尼奧(Téte António)也強調，巴西具有潛力，是南美最大的經濟體之一。他表示：「巴西的市場競爭力強，經濟多元化，在農牧業、食品業、航空業等領域擁有豐富的經驗。我們在盡一切的努力復甦和促進安哥拉的農業，以減少對進口糧食的依賴。我們歡迎巴西帶來的農牧業經驗，有關經驗有助於促進和深化兩國在農牧業領域的合作。」

《澳門平台》嘗試進一步去了解巴西與

安哥拉這項新合作計劃。兩國已建交50年，當時有不少許諾，現時計劃旨在再建立關係。這些計劃很有前景，最少據投資的預期如是。

經濟學家阿澤維多(Flávio Azevedo)向《澳門平台》表示：「巴西盛產大豆和穀物，產量遠超美國等國家，有關的想法是將這種生產帶到國外，目前的計劃是在安哥拉開始擴大農業生產，而當地的工作已在進行中。」

他又指：「巴西希望趁歐洲陷入危機時，在具備農業潛力、但目前還沒有完全開發的非洲進行投資。風險一直存在，但毫無疑問這是一個很大的賭注。對安哥拉而言亦是如此。安哥拉渴望發展，增加出口，而巴西無論是技術層面還是資金層面都能提供寶貴的幫助。巴西表示計劃投資近20億歐元，其中大部分投資於農業。這些投資旨在讓安哥拉成為農業超級大國。巴西與安哥拉互幫互助，共同進步。」

貿易額翻倍

雖然根據安哥拉私人投資和出口促進局的資料，巴西在安哥拉的投資仍遠不如預期，但兩國2022年上半年的貿易總額達3億美元，與去年同期相比增長了一倍。這是很好的信號，但還有許多上升的空間。

阿澤維多表示：「與巴西交情最深的兩

個非洲國家是安哥拉和南非。由於巴西也有自身的經濟問題，且巴西與這兩國的合作步伐較小，但越來越堅定。雖然巴西與安哥拉的合作持續增加，但經濟數據表明還有很大的上升空間，尤其是在弗蘭薩公佈合作計劃之後。已經有多年沒見到巴西對外進行如此大力度的投資。這是一個明顯的信號，表明巴西對安哥拉的潛力充滿信心，而兩國的貿易可在短期內有更多增長。」

安哥拉領導下的葡共體

安哥拉於去年就任葡語國家共同體(葡共體)輪值主席國，並受到巴西多次讚揚。這亦被視為促進兩國經貿關係的支柱。

巴西與中東、歐洲和非洲的雙邊貿易司長肯尼士·諾佈雷加(Kenneth Nóbrega)近日表示：「安哥拉致力令葡共體成為促進貿易和發展經濟的組織。安哥拉使葡共體的行動得以擴展，這必須歸功於值得讚揚的人。」這位外交官的講話被視為對兩國關係的前景的肯定，亦有人指這早已是「計劃好」的事。

阿澤維多表示：「經貿關係和擴張計劃不是現在才有的，這與諾佈雷加的演講相反。安哥拉是在與巴西洽商投資之後才擔任葡共體輪值主席國，因此諾佈雷加的講話雖正面，但對巴西和安哥拉的關係有別的理解。安哥拉在葡共體的工

作，尤其是在經濟方面的工作，獲得了各個成員國的歡迎，而巴西早在此前就計劃好在安哥拉投資了。」

農業培訓

同時，巴西有關方面向葡新社表示，由巴西全國供應公司、巴西合作署、巴西農業、畜牧和食品供應部和巴西地區發展部等代表組成的巴西代表團已在安哥拉開展了為期五天的訪問，為安哥拉在嚴重乾旱地區的家庭提供耕作和保存糧食的培訓，並對安哥拉南部庫內納省(Cunene)這遭受嚴重乾旱的地區的生產基礎設施、處理過程、交通運輸和產品儲存等問題作出分析。

代表團成員之一、巴西全國供應公司倉庫註冊和認證經理紹洛·富吉·梅德羅斯(Saulo Tomiyoshi Medeiros)向葡新社表示，巴西可向安哥拉提供糧食儲存的培訓，尤其是玉米、水稻和大豆等糧作物，又指「他們糧食不足」，需要進口糧食。

巴西全國供應公司家庭耕作和社會生物多樣性執行專案經理柯力瑪·克魯斯(Kelma Cruz)表示，通過分享巴西經驗，代表團希望與該地區合作，以實施家庭耕作，由基本需要開始，令人們能夠自給自足。

克魯斯又表示，巴西和安哥拉將於7月簽署合作備忘錄，以具體的方式確保計劃能落實推行。📌

巴西盛產大豆和穀物...其想法是將這種生產帶到國外，目前計劃的目標是在安哥拉

阿澤維多，經濟學家

O Brasil tem uma vasta produção de soja e grãos (...), e a ideia é que essa produção possa crescer no exterior, sendo que os planos atuais apontem para que comece por Angola

Flávio Azevedo, economista

Em 11 de novembro de 1975, o Brasil reconheceu a independência de Angola. Aliás, foi o primeiro país do mundo a fazê-lo, há 47 anos. Algumas décadas volvidas, contudo, e apesar das relações diplomáticas existirem desde sempre, a verdade é que o investimento deste país sul-americano em Angola é quase inexistente. Há planos, no entanto, para que isso possa mudar. E planos ambiciosos, nomeadamente no setor agrícola.

Apesar da ligação afetiva dos dois países lusófonos, a ligação comercial e económica é bastante diferente. Dados da AIPEX (Agência de investimento privado e promoção das exportações de Angola)

.../

aponta que desde 2008 os investimentos brasileiros neste país do continente africano não chegaram sequer a 110 mil dólares.

Recentemente, porém, parece ter sido dado um passo importante nesta relação. No início do mês de junho ambos os países assinaram dois instrumentos jurídicos, um relativo ao Acordo de Defesa entre Brasil e Angola e um outro de cooperação para o desenvolvimento agrícola. “Queremos contribuir para esse esforço. Angola é um país irmão e temos condições aqui muito parecidas com as condições geográficas brasileiras. Devemos priorizar a recuperação do comércio e a retoma dos investimentos de alto nível do

Brasil em Angola e vice-versa”, disse na altura o ministro das Relações Exteriores do Brasil, Carlos Alberto França.

Do lado de Angola, o chefe da diplomacia angolana, Téte António, destacou as potencialidades do Brasil, que possui uma das maiores economias da América do Sul. “O Brasil é um país com um mercado competitivo, diversificado e com uma vasta experiência nos setores da agropecuária, indústria alimentar, aeronáutica, entre outros. Todos os esforços estão a ser empreendidos no sentido de se revitalizar e desenvolver a agricultura, para reduzir a dependência a importação de produtos alimentares. A experiência do Brasil no setor da agropecuária é bem-vinda, por

ajudar a promover e aprofundar a cooperação neste domínio.”, sublinha.

O PLATAFORMA foi então tentar perceber esta nova aliança e os planos para reerguer uma parceria que há quase 50 anos prometia muito. Os projetos prometem, até pelo investimento previsto. “O Brasil tem uma vasta produção de soja e grãos, muito superior a países como os Estados Unidos, e a ideia é que essa produção possa crescer no exterior, sendo que os planos atuais apontem para que a expansão agrícola comece por Angola, onde já se está a trabalhar no terreno”, disse ao jornal o economista Flávio Azevedo, salientando depois o que, na sua opinião, poderá resultar desta parceria.

“A ideia do Brasil passa por tentar aproveitar a crise na Europa e apostar num continente que tem muito potencial agrícola, mas que ainda não está bem explorado. É sempre um risco, evidentemente, mas é sem dúvida uma grande aposta. Do lado de Angola passa-se exatamente o mesmo. O país quer crescer, exportar ainda mais e tem aqui uma preciosa ajuda, tanto técnica como financeira. O Brasil informou que pretende investir quase dois mil milhões de euros, grande parte desse montante em projetos agrícolas. A ideia passa mesmo por fazer de Angola uma superpotência neste setor. Cresce o Brasil e cresce Angola”, vaticina o especialista.

TROCAS COMERCIAIS DUPLICAM

Ainda que os investimentos brasileiros em Angola estejam, para já, longe do que é projetado, de acordo com os dados da AIPEX, a verdade é que só nos primeiros seis meses de 2022, as trocas comerciais entre os dois países ascenderam a quase 300 milhões de dólares, o dobro em relação ao mesmo período do ano passado. Bons sinais, mas há espaço para muito mais.

“Angola e a África do Sul são os dois países africanos com quem o Brasil tem um relacionamento mais aprofundado. Têm sido pequenos os passos dados, até porque também o Brasil tem os seus problemas económicos, mas são cada vez mais firmes. Há um crescimento sustentado com Angola, mas os dados económicos apontam para que o mesmo possa ser cada vez maior, sobretudo depois dos planos anunciados por Carlos Alberto França. Há muito que não se via um investimento tão avultado fora do país. É um sinal claro que há uma confiança total no que se pode fazer em Angola e que as trocas comerciais poderão ainda crescer muito mais a breve prazo”, considerou Flávio Azevedo.

LIDERANÇA ANGOLANA NA CPLP

Angola tem desde o ano passado a presidência da Comunidade dos Países de

Língua Portuguesa (CPLP), sendo que a mesma já por diversas vezes tem vindo a ser elogiada pelo Brasil. E esta foi vista também como um pilar para o estreitamento das relações económicas e comerciais entre ambos os países.

“Houve um esforço novo de pensar a CPLP como um espaço de desenvolvimento económico e de promoção comercial. Angola impulsionou a expansão das atividades da CPLP, deve ser dado o crédito a quem merece”, revelou recentemente o secretário de Negociações Bilaterais do Brasil no Médio Oriente, Europa e África, Kenneth Nóbrega.

Este discurso do diplomata foi visto como promissor para as relações de ambos os países. Aliás, há quem aponte o mesmo discurso como ‘programado’. “As relações comerciais e planos de expansão não são de agora, ao contrário do discurso de Kenneth Nóbrega. A presidência de Angola na CPLP foi posterior ao início das conversas sobre investimento, pelo que essas palavras, ainda que meritórias, podem ter tido outro entendimento em Angola e Brasil. O trabalho que Angola está a fazer dentro da CPLP, nomeadamente no ponto de vista económico, tem sido enaltecido por todos os países da comunidade, mas a verdade é que a aposta do Brasil em Angola já estava planeada há muito mais tempo”, concluiu Flávio Azevedo.

FORMAÇÕES AGRÍCOLAS

Entretanto, uma comitiva brasileira esteve durante cinco dias em Angola com o objetivo de apoiar o país africano na formação agrícola familiar e reservas de alimentos em regiões que sofrem com grave seca, disseram à Agência Lusa responsáveis brasileiros.

Uma comitiva composta, entre outras, pela Companhia Nacional de Abastecimento do Brasil (Conab), Agência Brasileira de Cooperação (ABC), Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (Mapa) e Ministério do Desenvolvimento Regional (MDR), diagnosticaram os problemas de infraestrutura de produção, processamento, transporte e ar-


mazenamento de produtos na Província do Cunene, região localizada no Sul da Angola e que sofre com grave seca.

Presente na comitiva, o gerente de Cadastro e Credenciamento de Armazéns da Conab, Saulo Tomiyoshi Medeiros, explicou à Lusa que o Brasil pode contribuir na formação de reserva de alimentos, nomeadamente em produtos como milho, arroz e feijão.

“Eles têm problemas de abastecimentos” e têm necessidade de importar esses produtos, detalhou o responsável.

Através da experiência brasileira, estes responsáveis querem cooperar com

esta região angolana de forma a que se consiga implementar também uma agricultura familiar, começando pela cesta básica, para que as populações se tornem autossuficientes, explicou também à Lusa a gerente de Programação Operacional da Agricultura Familiar e Sociobiodiversidade da Conab, Kelma Cruz.

Kelma Cruz revelou ainda que em julho deverá ser assinado um memorando de cooperação entre os dois países lusófonos para que sejam detidos, de forma concreta, projetos e atividades a serem seguidos. 



官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Por Macau, Mais e Melhor 為澳門，無私奉獻，精益求精

follow us . 關注我們



www.ruicunha.org

澳門南灣大馬路749號地下
avenida da praia grande 749, R/C macau . tel.28923288 . info@ruicunha.org

PESSOA COLECTIVA DE UTILIDADE PÚBLICA ADMINISTRATIVA 行政公署法人
BOLETA OFICIAL Nº21, SÉRIE DE 21/05/2014 二零一四年五月二十一日澳門特別行政區公報第二二零一四號



**澳門平台
Plataforma**

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門維多利亞提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

未來或有嚴格社會措施 FUTURO MAIS RIGOROSO

在 疫情記者會上，有傳媒問及若完成十輪核檢後當局會否調整防疫措施。衛生局傳染病防控處處長梁亦好稱，現時仍「言之尚早」，尚需就全民核檢結果、社會面和管控面發現的確診個案作綜合考慮和研判。她

表示：「當不再採取相對靜止管理，必然會有其他措施作替代，包括嚴格社會措施、加密核檢、加密特定人群核檢等。」

山頂醫院醫務主任李偉成則表示，我們要部署未來如何常態化抗疫，將來的取向會是增加核檢

點和核檢量，以防社區疫情反彈。截至週四（14日）累計1,644宗陽性個案，並再多一名新冠患者死亡，累計5人死亡。

就目前而言，似乎當局實行的措施是成功的，因為在9天內，在社區發現的陽性個案大減97%。

“**A**inda é muito cedo para dizer” se as medidas de prevenção podem ser ajustadas no final da décima ronda de testagem massiva, explicou Leong Iek Ho, Chefe da Divisão de Prevenção e Controlo de Doenças Transmissíveis de Macau, na habitual conferência de imprensa relativa à Covid-19. Segundo a responsável, tudo dependerá do resultado dos testes de ácido nucleico, a evolução da epidemia na comunidade e nas zonas sob

supervisão das autoridades. Contudo, alerta que mesmo depois do “confinamento parcial” haverá medidas antipandémicas rigorosas para substituir as atuais, tais como testagem massivas mais frequentes para a população e grupos específicos. Já o médico-adjunto, Lei Wei Seng, disse ser necessário haver planeamento regular no combate à epidemia de forma a prevenir a cidade para eventuais surtos no futuro, aumentando o número de postos de testagem

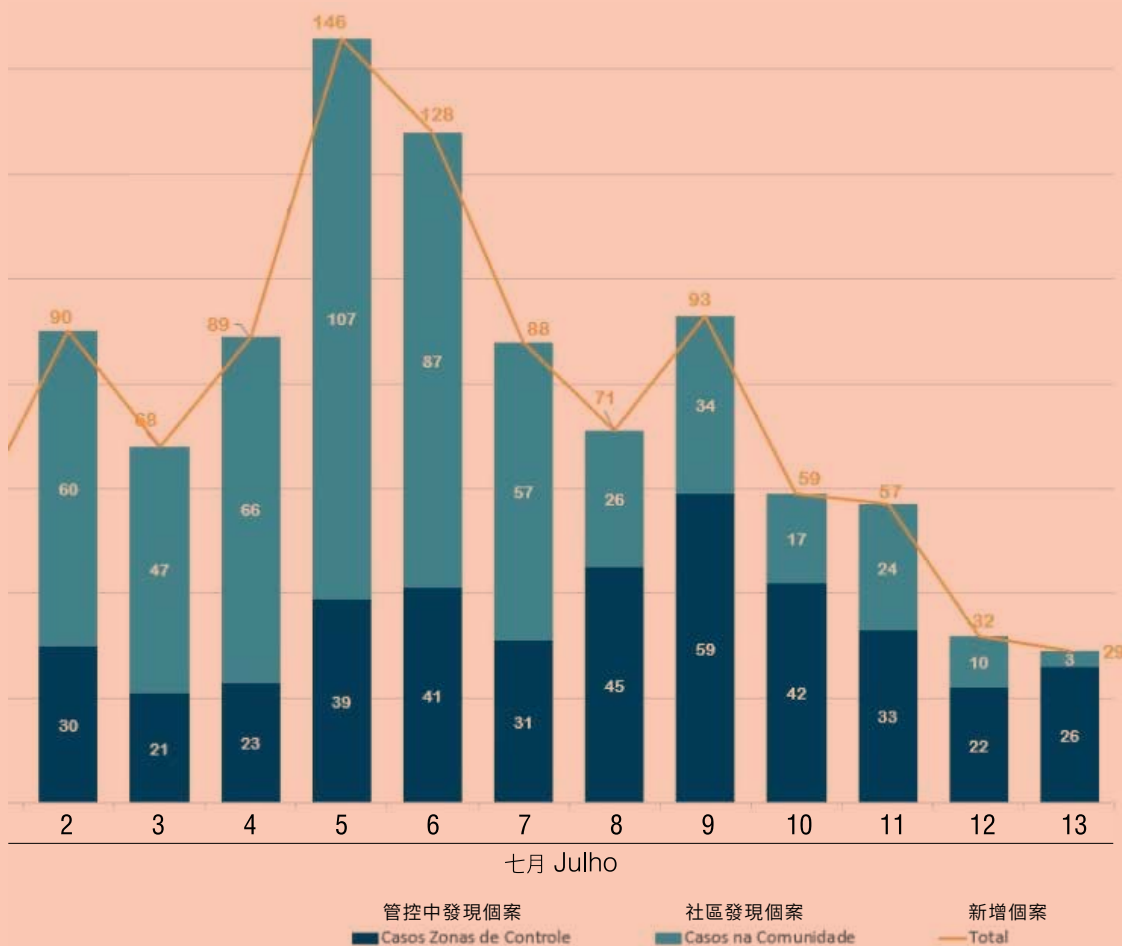
e prevenindo o ressurgimento do vírus na comunidade.

Até quinta-feira (14), registaram-se 1.644 casos positivos e mais uma morte por Covid-19, elevando o número total para cinco desde a chegada do novo surto.

Para já, as medidas implementadas pelo Governo de Macau têm sido eficazes, uma vez que nos últimos nove dias os casos positivos detetados entre a comunidade reduziram em 97 por cento (ver gráfico).

新增確診數字趨勢 (每日上午當局公佈之數字)

Novos casos de infeção por Covid-19 Dados obtidos no início de cada dia



澳門被指未有貫徹聯合國權利公約

MACAU NÃO TEM APLICADO PACTO DE DIREITOS DA ONU COM CONSISTÊNCIA

聯合國人權事務委員會週三（13日）於瑞士日內瓦舉行會議。委員會向澳門行政法務司司長張永春率領的代表團提出質疑，指澳門未有貫徹執行《公民權利和政治權利國際公約》。

委員會副主席Bulkan指出，就終審法院去年對警方禁止六四集會、立法會選管會取消澳門立法會候選人參選資格等案件的判決，認為公民權利和政治權利國際公約被錯誤解釋，並指出事例反映澳門對公約並不熟悉。法務局局長劉德學表示，為保障人權及落實公約，澳門特區

政府致力提升相關意識，並於過去舉辦多場講座及工作坊，為法官與法律執法人員提供培訓，參加人數共約1,000人。他又補充，根據《基本法》規定，公民權利和政治權利國際公約在澳門是通過本地立法實施。另一名委員Shuichi Furuya則提到2016年生效的《家暴法》未有考慮同性伴侶，並關注澳門有何措施「在法律上承認跨性別人士」。

張永春回應指，有關問題「在東方社會備受爭議，深受傳統價值及文化影響」，在澳門「也不例外」。

Comité dos Direitos Humanos da ONU, reunido em Genebra esta quarta-feira, na Suíça, questionou uma delegação do território chinês, liderada pelo secretário para a Administração e Justiça, André Cheong, sobre a implementação do Pacto Internacional sobre Direitos Civis e Políticos (PIDCP) “em moldes que não são consistentes” em Macau. Bulkan, um dos membros do Comité, mencionou as decisões do Tribunal de Última Instância (TUI) quando, em 2021, proibiu uma vigília em homenagem às vítimas do massacre de Tiananmen e também a exclusão de candidatos pró-democracia à corrida para o parlamento local. “Em todas estas instâncias, o pacto foi mal interpretado”, notou.

As decisões do TUI, apontou ainda, “sugerem que as várias instituições [de Macau] não estão familiarizadas” com a convenção.

Liu Dexue, da Direção dos Serviços para os Assuntos Jurídicos de Macau, explicou

que “de forma a proteger os direitos humanos e implementar” este pacto, o Governo local tem dado “grande atenção à sensibilização e formação de juizes e de quem aplica a lei”, tendo já organizado uma série de palestras e ‘workshops’ com cerca de um milhar de participantes. Acrescentou ainda que, de acordo com a Lei Básica (mini-constituição do território), o PIDCP é “implementado através das leis de Macau”.

Shuichi Furuya, também membro do Comité, sublinhou na sessão o facto de a lei da prevenção e combate à violência doméstica, de 2016, não contemplar casais do mesmo sexo, e ainda questionou que medidas se estão a tomar para o “reconhecimento legal de pessoas transgénero”.

O secretário para a Administração e Justiça da RAEM referiu que estes são temas “controversos em sociedades orientais, profundamente influenciadas por valores e culturas tradicionais” e que “Macau não é exceção”.